

Répertoire de chants/comptines, utilisés dans l'académie par les intervenants en allemand

Chers enseignants, chers parents, vous trouverez au sein de ce fichier des chants et comptines allemandes écoutés et utilisés par les intervenants en langue allemande en classe dans l'académie de Besançon. Ce répertoire est l'occasion pour les enfants de se les remettre en mémoire et d'en découvrir de nouvelles. Classées par thématique, vous pouvez les proposer aux élèves/enfants, afin qu'ils les écoutent ou réécoutent, les chanter et refaire les jeux d'écoute/les gestuelles/... proposés en classe. Afin de vous aider dans le choix des chansons, et de prioriser l'écoute, les prénoms des enseignants ayant utilisés les chants en classe sont écrits à côté de chaque titre. Bonne écoute !

Begrüßung/ les salutations

♪ *Guten Tag sagen alle Kinder* (Katel, Besançon)

Chanson accompagnée d'une gestuelle, pour se saluer.

♪ *Guten Morgen Kinder Minirap* (Mathilde, Pontarlier)

Chanson de groupe qui interroge chacun sur son humeur du moment (*Wie geht's dir ?* = Comment vas-tu ?). A écouter pour se remémorer les différentes réponses possibles, et à chanter pourquoi pas en famille ?

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=80XcmTGXfYM>

♪ *Guten Tag, guten Tag, hallo, wie geht's* (Cécile, Pontarlier)

Chanson de groupe qui interroge chacun sur son humeur du moment (*Wie geht's ?* = Comment ça va ?). A écouter pour se remémorer les différentes formules de salutations et prise de congé (*Tschüss, Auf wiedersehen* ! = Salut, Au revoir !)

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=WQrHkXCMTeA>

♪ *Guten Tag liebe Leute* (Estelle, Morteau)

Chanson accompagnée d'une gestuelle, pour se saluer en classe.

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=ujUYqCfunYk>

Das Wetter/ la météo

♪ *Wetterlied* (Manolia, Montbéliard ; Mélanie, Besançon & alentours)

Chant qui interroge puis énonce les différentes situations météorologiques. Chanson à écouter et dessiner par exemple sur une feuille le temps qu'il fait à chaque nouvelle annonce : « *Die Sonne scheint, die Sonne scheint* », dessiner un soleil. « *Es schneit, es schneit* », dessiner de la neige, et ainsi de suite. Puis accompagner le chant ou chanter a capella pour les enfants l'ayant appris en classe.

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=PWmdNpKkBvM>

Wochentage&Monate/ les jours de la semaine&les mois

♪ *Laurentia, liebe Laurentia mein* (Mathilde, Pontarlier)

Chanson utilisée en classe en compréhension orale : lever la main, ou se baisser en pliant les genoux, lorsque l'on entend le prénom *Laurentia*, ou le jour de la semaine qui nous a été attribué, ...

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=I rQRlqGaCVE>

♪ *die Jahresuhr* (Lydie, Besançon & alentours)

Cette chanson a permis de travailler en classe sur les mois de l'année, en faisant réaliser aux élèves une roue des mois de l'année qui s'entraînent ainsi à écrire la date tous les jours.

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=WJ0Ujo5kj04>

Zahlen/ Les chiffres

♪ *Eins, zwei, Papagei* (Comptine connue par la plupart des élèves)

Comptine traditionnelle, énonçant les chiffres jusqu'à 12, accompagnés d'une expression riment avec certains chiffres. Une fois écoutée plusieurs fois, cette comptine peut être apprise (ou révisée) en coupant la vidéo à certains endroits et en laissant compléter « les trous » par les enfants : « *eins, zwei* (vidéo)... [pause] ... *Papagei* (élève) ». Adapter cet exercice en fonction des facilités et difficultés de l'enfant : ne lui faire dire que les chiffres, puis que les expressions qui riment, puis enlever des mots de manière aléatoire.

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=aKwuM6eDIz8>

Das Alphabet / L'alphabet

♪ *ABC Rock, das deutsche Alphabet* (Mélanie, Besançon & alentours)

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=EZitpgNS2VI>

Körper/ le corps

♪ *Kopf, Schulter, Knie und Fuß* (Mathilde, Pontarlier; Cécile, Pontarlier; Estelle, Morteau ; Manolia, Montbéliard ; Mélanie, Besançon & alentours)

Chanson énonçant certaines parties du corps et du visage, accompagnée d'une gestuelle simple de désignation de la partie du corps correspondante lorsque celle-ci est chantée.

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=vyTNuVCdUzw>

♪ *Meine Hände sind verschwunden* (Estelle, Morteau/Katel, Besançon)

Chant abordant les parties du visage, accompagné d'une gestuelle : on cache ses mains dans le dos, ensuite quand on chante "*Ei, da sind meine Hände wieder*" on les montre à nouveau. Pareil pour les yeux, on pose les mains sur les yeux puis on enlève les mains pour montrer que les yeux sont à nouveau là!

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=wtJGAJrvFu8>

♪ *Punkt, Punkt, Komma, Strich* (Katel, Besançon)

Texte (refrain+premier couplet)

*Punkt Punkt Komma Strich,
Fertig ist das Mondgesicht!*

*Oben kommen Haare dran,
Ohren, dass er hören kann,
Hals und Bauch,
hat er auch,
Arme noch und Beine dran,
Fertig ist der kleine Mann!*

Comptine énonçant certaines parties du visage et du corps (*das Gesicht* [le visage], *die Haare* [les cheveux], *die Ohren* [les oreilles], *der Hals* [le cou], *der Bauch* [le ventre], *die Arme* [les bras], *die Beine* [les jambes]) et le vocabulaire de la ponctuation (*der Punkt* [le point], *das Komma* [la virgule], *der Strich* [le trait]). La suite du chant réutilise le vocabulaire pour donner des instructions plus précises de dessin. Elle peut être écoutée par les enfants afin qu'ils reconnaissent les mots évoqués dans le refrain et premier couplet (cf. ci-dessus).

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=Conl80QR6zU>

🎵 *Ei so tanzt der Hampelmann* (Estelle, Morteau/ Katel, Besançon)

Les enfants dansent comme bon leur semble, mais en restant sur place. Lorsqu'ils chantent "*mit dem Kopf*", ils bougent leur tête et ainsi de suite. De plus, à chaque nouveau couplet, on rappelle les parties du corps nommées précédemment.

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=SCyqhqvZwEg>

Farben / Couleurs

🎵 *Grün, grün, grün, sind alle meine Kleider* (Cécile, Pontarlier)

Chanson énonçant les couleurs. En fonction du métier de son amoureux, la jeune fille évoque une préférence pour une couleur à chaque fois. Seule la première strophe a été travaillée avec certaines classes.

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=AGrsasgsFuQ>

🎵 *Das Farbenlied* (Manolia, Montbéliard)

Chanson énonçant les couleurs, ainsi qu'un objet de la couleur citée.

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=AxF0Per8uds>

Familie / la famille

🎵 *Liebe Schwester* (Karine, Besançon & alentours)

Seul le premier couplet a été appris en classe, en le répétant en boucle et en remplaçant « *Schwester* » par les différents membres de la famille : « *Vater, Mutter, Bruder, Großvater, Großmutter* »

🔗 <https://youtu.be/o4EAV8aYPKA>

Une gestuelle peut être ajoutée aux paroles :

👁 <https://www.youtube.com/watch?v=yboe9QZt3LI>

👁 <https://www.youtube.com/watch?v=A34DfW5DE-c>

Liebe Schwester, tanz mit mir! ➤ Hoher la tête, esquisser un mouvement de danse
Beide Hände reich' ich dir ➤ Tendre les mains à son partenaire
Einmal hin, einmal her ➤ Un pas de côté, puis un pas de l'autre côté (gauche/droite ou avant/arrière)
Rundherum, das ist nicht schwer. ➤ Faire une ronde en dansant, ou tourner sur soi même

La suite de cette chanson peut également être écoutée en compréhension orale car elle utilise les parties du corps : *Händchen, Füßchen, Köpfchen, Fingerchen*. Les enfants peuvent écouter la suite de la chanson est, tout en écoutant, réagir lorsqu'ils entendent les différentes parties du corps et imiter les gestes de la vidéo. Petit à petit il sera envisageable de ne mettre que la chanson, sans la vidéo, et de demander aux enfants de chanter le refrain et réagir avec les gestes correspondants aux paroles durant toute la durée de la chanson.

Früchte und Gemüse/Fruits et légumes

♪ *Wer mag die Tomate?* (Estelle, Morteau)

🔗 https://www.youtube.com/watch?v=3sAxth_ZYfQ

Kulturfeste / les fêtes culturelles

Sankt Martin/Saint Martin

Chansons chantées par les enfants allemands au moment de la fête de la Saint Martin. Ils confectionnent des lanternes, et chantent ensemble à l'école et dans la rue ces chants traditionnels.

♪ *Laterne, Laterne* (Mathilde, Pontarlier ; Estelle, Morteau; Cécile, Pontarlier ; Mélanie, Besançon & alentours)

Chanson écoutée et refrain chanté avec les enfants en classe.

🔗 https://www.youtube.com/watch?v=6cVlo_JlgWY

♪ *Ich geh' mit meiner Laterne* (Estelle, Morteau)

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=VCL78fdsl6Y>

Sankt Nikolaus/Saint Nicolas

♪ *Lasst uns froh und munter sein* (Mathilde, Pontarlier)

Chant traditionnel de la Saint Nicolas. Seul le refrain a été chanté en classe.

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=OkvXugij3U>

Weihnachten/Noël

♪ *Leise rieselt der Schnee* (Estelle, Morteau)

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=jxzpgxd6qSY>

♪ *Ein kleiner weißer Schneemann* (Gaël, Besançon&alentours)

Version allemande de *Jingle bells* avec le vocabulaire de l'hiver

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=jnErHZNhn6g>

♪ *O Tannenbaum* (Gaël, Besançon & alentours; Estelle, Morteau)

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=IS4wTuvR7Ik>

♪ *Kling Glöckchen Klingelingeling* (Gaël, Besançon & alentours; Mélanie, Besançon & alentours)

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=LMzoo0E29q8>

Ostern/Pâques

♪ *Häschen in der Grube* (Estelle, Morteau)

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=vumwSiNdIc0>

Frühling/Printemps

♪ *Alle Vögel sind schon da!* (Estelle, Morteau)

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=VnrtKbZhiqw>

Tradition/ chants traditionnels du répertoire enfantin

♪ *Bruder Jakob / Frère Jacques* (version quadrilingue: allemand, anglais, français, espagnol)

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=TzF0C6WcIbw>

♪ *In dem Wald da steht ein Haus / Dans sa maison un grand cerf*

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=Sfq6XJKtyww> : écouter sans les images pour faire réagir les enfants (reconnaissez-vous cet air? de quelle chanson s'agit-il en français?), deuxième visionnage avec des images possible.

👁️ <https://www.youtube.com/watch?v=pzxR2PfWV6U> : gestuelle effectuée par des enfants sur la version chantée précédente, les enfants peuvent accompagner ceux de la vidéo en copiant les gestes.

👁️ + 🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=79JI0JWXjwl> : gestuelle + chant intéressant (car prononcé de manière audible et lente, sans accompagnement musical). Les enfants effectuent la gestuelle et peuvent petit à petit chanter une partie du refrain.

♪ *Fliegerlied* (Gaël, Besançon & alentours)

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=MPpYHxaMllw> : Chant ludique accompagné d'une gestuelle et très utilisé en Allemagne dans les écoles et les centres aérés. Révision du vocabulaire (Tiger, Giraffe...) et des verbes d'actions et adjectifs à mimer; « *Ich bin groß* » (je suis grand), « *Ich bin stark* » (je suis fort), « *Ich fliege* » (je vole), « *ich springe* » (je saute), « *ich schwimme* » (je nage), ...

♪ *Auf der Mauer auf der Lauer* (Gaël, Besançon & alentours)

🔗 <https://www.youtube.com/watch?v=jclVSzln6zA>